

## Abdías

# Cay libro imano cashanpis

¿Imayllaga cumlingachuraj Tayta Dios aunishancuna?

¿Bisünunchi nasyuncuna ñacachimashanchöpita Tayta Diosga castigangachuraj?

¿Pitaj **caran?** Abdías ninanga caycan «Tayta Diosta sirbej» ninanmi. Manami musyachimanchichu pï cashantapis.

¿Maychötaj **willacuran?** Abdiasga Judäpa capitalnin Jerusalencho y Jerusalenpa sercancunachömi Tayta Diospa willacuyninta willacuran.

¿Imaytaj **willacuran?** Payga Tayta Diospa willacuyninta willacuran Jerusalén siudä juchurcuptillannami (586 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libro caycan Unay Testamentucho mas tacshannin cajmi. Ishcay cösatami Abdías parlaycan: Israelcunapa contran Edom nasyun ushacänanpaj cashanta (1–15) y Israel nasyun yapay allina cananpaj cashanta (16–21).

Génesis librucho niycan Jacob wauguin Esaüwan apänacushanta (Gén. 24–36). Jacobpitami miraran Israel nasyunpaj. Esaüpitami miraran Edom nasyunpaj. Mamanpa pachanchöpis paycunaga pilliyaycarannami. Y süguir pilliyaycasha Abdías willacushan-wichancamapis.

Abdías willacuycan Edom runacuna allitucushanpita, Tayta Dios acrashan runacunapa contran juchata rurashanpita Tayta Dios

castigananpaj cashantami. Paycunaga castiguta chasquenga Israelcunata rurashanmannömi.

<sup>1</sup> Caychöga isquirbiraycan Abdiasta TAYTA DIOS ribilashanmi.

*Edom runacunapa contran rimashan*

Edom runacunapaj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogaga Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI cä.  
Juc cachatami nasyuncunaman cachashcä.

Chay cachami cayno niycan:

«¡Aywashun-llapa! ¡Aywashun Edom runacunawan  
pillyaj!»\*

<sup>2</sup> «Edom runacuna sumaj wiyamay.

Nogami camacächishaj llapan nasyuncunapita  
mas manacaj canayquipaj.

Pasaypa pengaymanmi churashayquipaj.

<sup>3</sup> Gamcunaga gaga shilli uhcucunacho tiyarmi  
alli-tucurcaycanqui.

Altunnin puntacunacho goyarmi yarparcaycan-  
qui

pipis mana binsishunayquipaj cashanta.

Ichanga chayno alli-tucushpayqui quiquil-  
layquimi engañacuycanqui.

<sup>4</sup> Ancano may janajcama wichaptiquipis,

goyllarcuna caycashancho tiyanayquita rurap-  
tiquipis chaypita garpamushayquipämi.

<sup>5</sup> «Suwacuna suwapäshunayquipaj chacaypa  
shamushpan

imayquitapis ushajpäga manami apacunmanchu.

\* **1:1** Isa. 34.5–17; 63.1–6; Jer. 49.7–22; Eze. 25.12–14; 35.1–15;  
Amós 1.11–12; Mal. 1.2–5

Übasta pallajcuna gam cajman shamushpan  
 juc ishcaý sartaýa cachaycunmanrämi.  
 Gamcunatami ichanga contrayquicuna ushajpaj  
 illgächishunquipaj.

6 Gamcunataga ima-aycayquicunatapis  
 ushajpämi guechushunquipaj.

Llapan aläjayquicunatami apacongapaj.

7 Llapan yanapäshojcunami engañashunquipaj.

Nasyunniquipitami jitarishunquipaj.

Asta yanasayquicunapis chiquicurcushun-  
 quipämi.

Mas yäracushayqui caj amistäniquicunami  
 llullapäshunquipaj mana alliman chayanayquipaj.  
 Edom runacuna, ¿maytaj musyaj yachaj  
 cashayqui?

8 «Edom runacunata castigashä junäga llapan  
 musyaj yachajcunatami illgächishaj.

Altucho tiyaj runacuna yachaj cashantapis  
 gongachishämi.

9 Manchariywanmi sicsicyanga Temancho caj  
 pilyay yachajcunapis.

Gamcunacho tiyajcunaga ushajpämi wañonga.

*Edompa ima juchan cashanpis*

10 «Fiyupa pengaypämi ricacunquipaj.

Nircurpis para-simrimi illganquipaj.

Chaynöga canquipaj castayqui Israelcunata  
 wañuchishayquipitami.\*

11 Carupita shamoj contrancuna Israelpa ima-  
 aycantapis siudäpita apacuptin,

---

\* **1:10** Joel 3.19

juc-lä nasyun suldürucuna Jerusalem pa puncuncunata paquir-ushaptin,  
 gamcunaga juc-läman witicurirayqui.  
 Guechushancunata raquipänacunanpaj surtita jittaptin, ima-aycantapis apacuptin,  
 chay guechoj runacunanömi gamcunapis rurarayqui.

<sup>12</sup> Ama cushicunquimancho caran castayquicuna mana alliman chayasha caycajta ricaycashpayquega.

Ama cushipanquimancho caran Judá ragällan quédashan öra.

Ama asipanquimanpishu caran paycuna llaquicuycashan öra.\*

<sup>13</sup> Acrashä runacuna fiyupa llaquicuycashan öra ama siudäninman yacunquimancho caran.

Paycuna mana allichocaycashan öraga

ama cushipanquimancho caran.

Paycuna mana allichocaycashan öra

ama imancunatapis suwapanquimancho caran.

<sup>14</sup> Tincoj nänicunachöpis ama shuyanquimancho caran

gueshpicuycacunata wañuchinayquipaj.

Fiyupa llaquicushpan gueshpicuycacunata

contrancunaman ama entreganquimancho caran.

<sup>15</sup> Imanömi juccunata rurashcanqui,

chaynöllami gamcunatapis rurashunquipaj.

*Llapan nasyun runacunata jusgananpaj cashan*

«Shamur llapan nasyuncunata jusganä junajpäga wallcanami pishiycan.

---

\* **1:12** Sal. 137.7; Lam. 4.21

16 Imanömi gamcuna rispitädu puntächo cushicur  
machänayquicama upurayqui,  
chaynömi llapan nasyuncunapis castigaptë ashgaj  
cöpata upongapaj.

Paycunaga wicyayllami upongapaj.

Chaynöpami paycunaga ushajpaj illgangapaj.

17 «Siön lömacho ichanga waquin acrashä runa-  
cuna cawaycar quëdangapaj.

Chaypitaga Jacobpita mirar aywajcuna chacran-  
cunata yapay shuntangami.

18 Chay Israel runacunawan Judá runacunaga  
canga ninano,

nina wapchar imatapis ushacurcojno.

Esaüpita miraj Edom runacunami ichanga canga  
ogshano.

Chauraga chay ninano cajcunami ushajpaj  
usharengapaj.

¡Edom runacunaga manami jucnayllapis salba-  
congapächu!

Noga TAYTA DIOSMI nishcä chayno cananpaj.

19 Chay cawaycar quëdaj Israelcunaga Néguev par-  
titami, Edom jircacunatami shuntanga.

Paycuna waquenga shuntanga löma-löma guech-  
watapis Filistea partitapis.

Paycuna waquenga shuntanga Efraín partita,  
Samariata, Benjamín partita, Galaadtapis.

20 Röpanpa juc-läman präsu aywaj Israelcunaga  
shuntanga Canaán partita Sarepta  
siudäcama.

Jerusalenpita Sefaradman präsu aywajcunapis  
shuntanga Neguevcho caycaj siudäcunata.

21 Llapanta binsiycurnami Sión lömaman  
aywanga.  
Chaypitanami Edom runacunataga maquincho  
chararanga.  
Ichanga llapanpis nogapa maquëchömi  
caycanga.»

**Tayta Diosninchi Isquirbichishan**  
**New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

**The New Testament**

in Quechua, Huallaga Huánuco

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85